

Distr.: General  
8 August 2012  
Arabic  
Original: English



## رسالة مؤرخة ٣ آب/أغسطس ٢٠١٢ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة لتركيا لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم بشأن الرسالة المؤرخة ٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٢ الموجهة من سورية (S/2012/589)، التي تتضمن بعض الادعاءات والافتراءات المؤسفة ضد بلدان ثالثة في مواجهة التطورات الخطيرة في سورية.

فإنه لأمر يدعو تماًماً إلى الحيرة الشديدة أن نرى رسالة مثل هذه يوجهها نظام يشن في الوقت الراهن حرباً ضد شعبه، شعب سورية، الذي يقدم المجتمع الدولي الدعم التام لتطلعاته المشروعة في بلوغ قيم عالمية مثل سيادة القانون وحقوق الإنسان والحكم الرشيد والديمقراطية الفعالة والتعددية.

غير أن النظام الحالي يدعوهم بـ "الإرهابيين"، ويحرمهم من هذه الحقوق الأساسية ويقتلهم بصورة عشوائية، كما هي الحالة الآن في حلب حيث تقصف قوات النظام هذه المدينة السورية قصفاً عشوائياً أمام أعيننا.

وغني عن القول إن تركيا تلتزم بتحقيق انتقال سلمي وديمقراطي في سورية وتنتهج السياسات تبعاً لذلك. ولن تأخذ تركيا على محمل الجد أية مزاعم لا أساس لها ومتعارضة مع هذا المبدأ الأساسي.

وفي غضون ذلك، سنواصل توفير الحماية المؤقتة للسوريين الذين يضطرون للهروب من وطنهم خوفاً على حياتهم، كما فعل ٤٤ ٠٠٠ من أبناء وطنهم الذين يعيشون في الوقت الراهن حياة كريمة في مخيمات موجودة في تركيا.

وسأغدو ممتناً لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) حسين موفتوغلو

نائب الممثل الدائم

القائم بالأعمال بالنيابة



الرجاء إعادة استعمال الورق

